THE
KALIFORNSKI
Since 1979

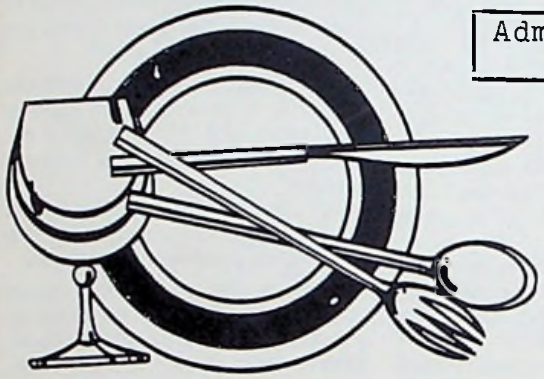
NEWSLETTER OF THE YUGOSLAV-AMERICAN CULTURAL ORGANIZATION, INC. #48, JUNE 1983
P.O. Box 226, Watsonville, CA. 95077 Circulation
(A NON-PROFIT, NON-RELIGIOUS, & NON-POLITICAL ORGANIZATION) 425

EDITORS: ŽARKO RADICH (724-7647) & ANDY GULERMOVICH (722-0622)

Hear Ye! Hear Ye! Hear Ye!

For June

Business Meeting and Potluck



Admission - $1 per adult

Don't forget to bring your own table service.

WHEN: June 5, 1983 - 4 to 8 PM

WHERE: VFW Hall - 1960 Freedom Blvd. Watsonville, California

WHO: YACO members, friends, relatives and anyone interested in having a good time.

NOTE: Please remember to bring enough food to serve everyone in your group and then some(Slavs are big eaters!)

PROGRAM: A very short business meeting and then an old-fashioned YACO POTLUCK.

Our entertainment will be the all, new HARMONIJA!! Since their last performance before YACO, they have added several new singers and a 3 piece ensemble including an an accordionist, a bass player and a bugarija player. THEY SOUND GREAT !!!!!!

Big July Picnic

ANNUAL YACO BAR-B-Q

When - Sunday, July 3, 1983

WHERE- Corralitos Community Center, Browns Valley & Corralitos Rds Corralitos, Calif.

WHO: YACO members, relatives and friends.

Time: 12:00 PM to ???? Dinner served from 1:00 PM to 3:00 PM

LIVE ENTERTAINMENT

KOLO DANCING

Volleyball, horseshoes, and games for the kids

The YACO bar will open at 12 Noon.

BRING A FRIEND

DON'T MISS IT!

OFFICIAL

The following are various policies and decisions made by the YACO membership at business meetings in the past. We have published them here and will do so again in the future from time to time in order to remind YACO members of the decisions adopted by the membership. They will also serve to prevent any future misunderstandings regarding YACO policy.

Policy # 1 - YACO will hold business meetings in the months of January, March, May, June, August, September, and November. The months of February, April, July, October, and December will be reserved for social events.
ADOPTED: January 2, 1983

Policy # 2 - YACO approves of the sing- of Christmas carols. This type of singing does not violate our non-religious status.
ADOPTED: January 2, 1983

Policy # 3 - In the granting of YACO Scholarships, need or the financial status of the parents is not to be a criteria.
ADOPTED: May 1, 1983

Of course, these policies can be amended or changed in accordance with Robert's Rules of Order at any business meeting.

From The Land 'Down Under'

Sister Barbara Spoljaric, a member of CFU Lodge 19 in Pittsburgh, sent the following story from a newspaper in New Zealand where her husband, Dr. Neno Spoljaric, professor of geology at the University of Delaware at Newark, is on a six-month research project in geology. Our thanks to sister Spoljaric for her interest in the Zajednicar and for the article which she feels would be of interest to our readers. The story follows:

Kiwi Yugoslavs Tour

Borich, Antonia, Banicevich, Blucher, Botica, Bulog, Curach, Dellisola, Erceg, Garelja, Jakich, Jelas, Jujnovich, Jurlina, Katavich, Matich, Milich, Pivac, Radich, Slavich, Sokolich, Sunde, Talyanicich, Vujcich, Vuletich, Murray and Smith.

If you think that sounds like a long-established firm of Belgrade accountants with a couple of English auditors thrown in you're wide of the goalposts.

They are a Yugoslav rugby team. And if you reckon they don't play rugby in Yugoslavia, you've kicked wide again.

All those names — and more, like Vuksich, Yelavich, Posa, Didovich, Loverich, Yelcich — mean rugby. They are New Zealanders, to be sure.

But they are all of Yugoslav background — including Murray and Smith — and they are leaving next Saturday for a rugby tour which will take them into matches against Heidelburg University, Zagreb, Nada, Sibenik, Sinj, Energoinvest, Ploce, Zenica, Pancevo, Stratford Upon Avon, Gloucester, Finlander, Southern California.

If there's been a more exotic rugby tour by anyone anywhere it has not been recorded.

The team represents the New Zealand Yugoslav Sports Club and the tour is being led by Ray Vuksich, the "godfather" of Yugoslav rugby. The team was selected after trials involving 60 players.

Team playing gear places them in the glamour category, a red strip with white stripes down shoulder and sleeves, white socks with three narrow red bands at the top.

Specially through the Northland and Auckland districts players of Yugoslavian descent thrive in senior and representative rugby. The standard of play on this tour should match the star-status of the equipment.

The New Zealand Government has asked the club to maintain tours to Yugoslavia and to continue to encourage Yugoslav teams to visit New Zealand.

A huge team of supporters is paying its own way but about $80,000 has been raised to subsidise the players.

Some of the supporters — about 100 of them — you will recognise immediately. There's Kunicich, Marinkovich, Ujdur, Slavich, Erstich, Jelas, Jurkovich, Pavlovich, Perich, Posinkivich and, would you believe, McLeod, Fraser and Houghton.

— ALEX VEYSEY



1984 WINTER OLYMPICS

IN SARAJEVO, BOSNIA, YUGOSLAVIA

Watsonville

NURSERIES

Wholesale Only





Jules DiCicco

110 WHITING ROAD
WATSONVILLE, CALIFORNIA 95076

HARMONIJA

by
Marlene Radovich



I have always enjoyed the naive paintings of "Grandma Moses" (old lady who painted simple rural scenes from her childhood memories) and recently I have become intrigued with the whole subject of "naive art[1]". Since it evokes such warm feelings in me, I have wanted to find out more about these "naive artists", especially about the naive artists of Yugoslavia.

What we see in their painting is the integrity of a child's view of his world as seen through an adult's eyes. This art pulls at our heart because it brings back nostalgic memories of our own childhood, and for a moment we return there through the painting. Love, happiness, and sorrow are depicted in Yugoslav naive paintings. These emotions are common to all men, therefore we easily identify with these paintings. Ancient traditions and tales, marriage, death, religion, nature, and rural life, are all main forces behind Yugoslav naive art.

The naive artists of Yugoslavia seem to fall into three categories: a) peasants (some semi-literate) who live in the village and paint rural scenes; b) peasants who now live in the city but continue to paint rural scenes; and c) artists who have always lived in the city and paint urban scenes. (Refer to painting above by Yugoslav artist BRANKO BAHUNEK, an example of naive art by an urban artist.) The work of these urban artists shows scenes from their particular childhood; - old buildings - narrow streets - artisans at work - street vendors - street musicians, etc.

The price tag on naive art is not cheap, since it has become so well-known all over the world. If you are the owner of a naive painting, you know that the pleasure you have received from viewing your painting was well worth your financial investment!

1) "naive art"-- unaffected, unsophisticated art





Orchids & Accolades



by
Babe (Brautovich) Hill



Well,Well,Y.A.C.C. is going into its fourth year of elected officers,and it looks like a whole new slate,at this time I would like to congratulate them; President;Nick Castelan,Vice President; Emme Colendich,Secretary;Mary Bronner, Financial Secretary;Fran Colendich, Treasurer;Geri Neebner,and Publicity Director;Holly Pesetar many Orchids and Accolades to all of you...Beautiful slides Lucille,there were about 70 members at the elections,and we all got to see the Bokoriza slides and they were just great,sorry if you missed them,many Orchids to you Lucille and Stephanie Bokoriza...Just a friendly reminder to those of you that were going to make a donation(cash)to our Bake Sale"We havent forgotten and sure hope that you havent"...I heard on the radio the other day(KDON-1460),the announcer said "Peter Pan marriage, it either peters out or pans out"... Oh!Well,if you want to hear the big band sounds then that is the station you should be listening to,they play all the"oldies,but goodies"24 hours a day and seven days a week,try it ,its really great...How about a word for the month? the word is SOPHISTRY; meaning,unsound or misleading,but clever...If you happen to hear which of our members spent forty bucks to keep from spilling the beans,let me know,I understand that it happened in Pajaro...Helloooo out there and I mean out there in New Zealand,Hello to Elsie Matulich,friend of Bill and Mary Lawrence,and a member of YACO...How about a weather report,its 6 pm the sun is shinning,it isnt raining,and I cant believe it,but lets not press our look by being optimistic...Familiar faces; Julia Zeller,Nick Derpich,Madeline Scurich,M/M Basich,M/M Radovich,M /M Stocking,Kay Butier,M/M Bulich,M/M Vlahutin,Pauline Batich,Mary Gizdich Catherine Zar,Stella Lucich that is only a few that attended...Toodle oo...see you next month

Dates to Remember

6-5-83	YACO Business Meeting & Potluck dinner.
6-5-83	Slavonian-American Benevolent Society of San Jose Picnic - Napredak Park
6-18-83	13th Annual St. Sava Golf Classic. For more info contact St. Sava Church in Cupertino.
6-26-83	Northern California CFU Picnic - Napredak Park
7-3-83	YACO's 4th Annual Steak Barbeque - Corralitos Padres grounds.
8-7-83	YACO Business Meeting
8-21-83	CFU Picnic-Barbeque - Padres

DEADLINE FOR SUBMITTING ARTICLES FOR THE KALIFORNSKI IS THE 15TH OF EACH MONTH



HAPPY BIRTHDAY, HONEY!

Treasurer's Report

by

Geri (Derpich) Heebner

For period ending May 15, 1983:

INCOME

Membership/Ads	$125.00
Membership	62.00
Bake Sale	430.00
Membership renewals	106.00
Total Income	$723.00

EXPENSES

Plaque for outgoing President	$49.00
Hall Rental (VFW)	50.00
Storage shed rent	25.00
Office supplies	31.22
KALIFORNSKI printing	283.15
Paper plates (Taso's) ...	14.89
CASH(transfer bake sales $ to Scholarship fund)	430.00
Total Expenses	$883.26

CASH IN ACCOUNTS

S.F. Federal S&L ..... (Scholarship Fund)	$686.73
Great Western S&L	850.49
Valley Nat'l Bank ..... (Building Fund)	1,052.11
Valley Nat'l Bank (CD) . (Building Fund)	2,140.00
Valley Nat'l Bank ..... (Checking account)	3,514.54
Total YACO funds	$8,243.87



A New Book

"The Peasant Culture of Bosnia and Herzegovina"

By Fr. Ivo Sivric, OFM, STD

This book has been published by The Franciscan Herald Press, 1434 West 51st Street, Chicago, Illinois 60609. PP. 200, $10.50 plus $1.00 for postage and handling.

Some remarks are to be made about the book. First of all, this book does not only treat the peasantry of the present republic of Bosnia and Herzegovina but it also covers the peasants and their culture of the Dalmatian inland (except the cities on the Adriatic coast and most of the islands(, Lika, Hrvatsko Primorje, Gorski Kotar, way up to the city of Rijeka, and finally extending to the regions of Karlovac near Zagreb.

Fr. I. Sivric in this book utilizes a number of the Croatian proverbs which are always expressed in the form of verses and which ordinarily rhyme. Since the Croatian epic and lyric poetry of the mentioned regions run into tens of thousands of verses, the author has made a limit to those eposes which are relevant to the aim of the book. He also makes use of peasants' customs be they of religious or social nature. Neither peasantry's riddles nor their medieval epitaphs are overlooked; they are given a due interpretation.

All these creations of the peasants serve (Fr. Sivric) as a bridge to reach into their minds, as how they express themselves and their ideas. This will help a reader to see that even simple and unsophisticated peasants have their own "philosophy", many wholesome insights into human values and behavior. If a reader wants to learn about Croatian heroes, then he will have to peruse the footnotes in the book.

Let me add a part of the Preface to the Father Sivric's book, written by Dr. Clement S. Mihanovich, Prof. at St. Louis University, St. Louis, MO:

"The scholar will find the book a goldmine of resources. The philosopher will secure a clear, uncomplicated and precise expression of human nature. The psychologist will discover a rich source of understanding on how this peasant mind functions. The student of society will be surprised by the realistic, pragmatic and, contradictory though it may be, insights on the family, friendship and the male and female roles. The Christian will be shown the strength of the simplicity of faith. The theologian will have an opportunity to review basic concepts of God. The politician will acquire knowledge on how the pure, simple, though complex, mind of a peasant perceives politics and the State. He will learn, in the final analysis, that you really cannot dupe the peasant and that, eventually, the peasant will survive and the political regime will vanish. The student of linguistics will be intrigued by the nuances of their language and the exact and hidden and subtle meanings they convey. The poet will marvel at the primitive narrative and not-so-primitive epic poetry that brightened their lives and carried their culture from generation to another."

This book can be purchased for $10.50 plus $1.00 for postage and handling at the following Address:

Rev. Ivo Sivric, OFM
2112 South 12th Street
St. Louis, MO 63104



YACO's HARMONIJA performing at the International Folkloric Festival in Pacific Grove on May 7, 1983. Our group delighted the some 800 in attendance.

letters

Thank-you so very much for the beautiful plant you sent to Ann's services.

Always,

Steve Zalac & Family

Watsonville

You are a beautiful organization. Keep on doing as you are.

M/M Nick Papac
Sunnyvale

Only one complaint. I have yet to receive my KALIFORNSKI prior to an advertised picnic or dance. Many times I would like to attend your events but due to the mailing time lag, it is impossible. You might consider publishing a calendar of events for the upcoming months.

Denise Tomasovich
Fremont

Everything is over by the time I get your periodical. It takes up to 3 weeks sometimes for delivery.

Cecilia Benrath
El Cerrito

Editor's Note - Regarding the 2 above letters; the KALIFORNSKI is mailed 3rd Class mail. To do so otherwise would be prohibitive, cost wise. We seem to have a particular problem in the East Bay area. As we can't control the postal system, we will adopt Denise Tomosovich's suggestion. See calendar of events elsewhere in this issue.

Žarko/Andy,

Dobar dan (ili dobro vece) depending upon when you read this. Forgive my letter in English, but I am not quite up to snuff yet in my Serbo-Croatian language course at I.U. Northwest, (Gary, Indiana). It doesn't finish until June. It's partly for my own knowledge and partly in preparation for my trip to the Winter Olympics in Sarajevo. If anyone out there is interested, let me know.

My reason for writing is to request the source of your "selections From Folk Songs" in the KALIFORNSKI. I'm particularly interested because of the English translations. I'd be interested in purchasing the book, periodical, etc. where all of these are located. It would be very much appreciated and would help me in my Serbo-Croatian course.

Hvala lepo,

Rudy Pesut Jr.
11008 S. Ave. "N"
Chicago, Ill.6061

P.S. For your info - The April issue mailed on 3-31-83 was received by me in Chicago on 4-15-83. I think Andy asked me that question the last time I was in California.

Editor's Note - Rudy received his K in only 2 weeks in Chicago whereas it takes up to 3 weeks to get to El Cerrito. You can see what we are up against depending on the postal system's 3rd class mail.
Žarko reports that the songs' sources are usually listed. Most do come from the magazine MATICA which publishes monthly. They normally have one song each month.



BURICH
BURIĆ

Buric is found in great numbers in all parts of Croatia. Burici, Kalinovica and Molvice in the district of Samobo have many families. The name is also on the Island of Vis and in numbers o Split, Dalmatia.

Buric and variations of such could mean water, stormy or leather bottle The coat of arms does incorporate a waterfall.

Arms were granted to George Burich on February 4, 1708 in Vienna This Burich was a Lieutenant Colonel

Color of arms are gold for the dots blue for the horizontal lines, red for the verticle lines and silver for the white.

In the 1880's in San Francisco George Burich had an Oyster Saloon at 1210 Polk Street. He was an Ameri can citizen and voted in 1893. George was a member of the Slavonic Illyric Society, The Austro-Military Society and the Montenegrin Society of San Francisco. He came from the Island of Brac, Dalmatia in Croatia.

Courtesy of the Croatian, Slovene, Serbian Genealogical Society, 2527 San Carlos Ave., San Carlos, CA 94070.

ANN SOLDO MAYOR



Ann (Matiasevich) Soldo, YACO member was elected Mayor of Watsonville on May 10, 1983. We in YACO are extremely proud to have "one of our own" elected to this important position. Ann won in a field of four candidates. Rex Clark, another YACO member finished second in the race. Wow! Two YACOers finishing one, two in Watsonville's mayoral race. What an honor for us!

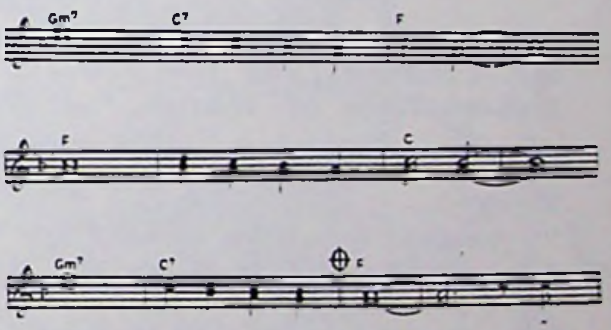
Ann is the daughter of the late Nick and Lucy Matiasevich. Nearly a century ago, her father, Nick immigrated to America from the village of Popovici in the Konavle Valley just south of Dubrovnik. He met and married Lucy Vukich who was born in this country. Nick and Lucy settled here in Watsonville where Ann was born. Ann graduated from Watsonville High School in 1938. She went away to college and received her BA from San Jose State University and her MA from Stanford University. Upon completion of her formal education, she returned to Watsonville to teach in the public schools. Ann retired as a junior high school principal after a successful career in education. Long active in civic, service, educatioanl, religious, and community organizations, she was encouraged by other leaders in the community to run for city council in 1979. She entered the race and proved to be the top vote-getter. She served on the city council until being elevated to the Watsonville Mayor's office on May 18, 1983.

Ann is married to Andy Soldo, who moved to Watsonville in 1948 from Chicago, Illinois. Shortly after arriving in Watsonville, Andy started the YUGOSLAV RADIO HOUR which has been on the "air" each Sunday morning for the past 34 years, making it the oldest Yugoslav radio program in America. Ann joined her husband on the program some 25 years ago. Together, they have contributed immensely in preserving and perpetuating our cherished and beautiful heritage. Andy was presented an engraved plaque by the TAMBURITZA EXTRAVAGANZA committee in San Jose on October 16, 1982 at their awards banquet. The award was for Andy's role in preserving tamburitza music.

Interestingly, when Ann Soldo assumed her duties as mayor on May 18, 1983, she welcomed as her vice-mayor, Vido Deretich who was the top vote-getter in the city concil race. Vido's father was born in Montenegro. The city manager is John Radin, another person of Yugoslav extraction.

As 95 year old Jack Novcich who came to Watsonville in 1907 put it, in his thick and lovely accent, "We have a Slav Pope in Rome and a Slav mayor, Slav vice-mayor, and Slav city manager in Watsonville. I am very - very happy! Maybe the Watsonville City Council meetings will start with DOBRO DOSLI."

We in YACO are very proud indeed to have such a woman as Ann to lead our wonderful city.



Yugoslav Radio Hour

Remeber to listen to the YUGOSLAV RADIO HOUR every Sunday at 9:35 a.m. on radio station KOMY, 1340 on your dial. ANDY & ANN SOLDO are your hosts and bring you the finest in old favorites as well as the latest music from Yugoslavia. They will play any request whether it be for a birthday, anniversary or any special announcement. LISTEN EVERY SUNDAY!!!!

JAT YUGOSLAV AIRLINES

J A T N E W S

JAT has prepared several innovations for 1983 which make us different from other airlines. Here are just a few:

PROTECTION PLAN

Again this year transatlantic air fares are expected to rise. To protect our passengers JAT has advised the U.S. Aviation Authorities that passengers who make their reservations and purchase their tickets prior to the fare rise can travel at the old prices, even if the fare rises before their departure. This is a great advantage for family travel.

BAGGAGE

From April 01, 1983 JAT will increase the free baggage weight from 20 to 30 kilograms per person. The overweight charge above thirty kilograms from New York or Chicago to anywhere in Yugoslavia will remain $1.25 per pound.

GASOLINE COUPONS

For our passenger's convience, starting February 01, 1983, JAT has arranged to have gasoline coupons available at all our U.S. offices. There is no limit to the amount of gasoline that can be bought with these coupons. We offer a 10 percent reduction on the price of gasoline from the price in Yugoslavia.

RENT A CAR

JAT has signed a contract with Hertz/Kompas Rent-A-Car permitting JAT passengers, from the U.S., to pay 30-50 percent lower rates if they rent a car for three or more weeks.

OTHER BENEFITS

From January 01, 1983 JAT will now serve free Yugoslav beverages on all flights from the U.S. to Yugoslavia. Also, earphones will be issued free of charge.

Another novelty is that stewerdesses will now wear national costumes.

To remind you: We have four flights weekly from New York and two from Chicago. From May 01, 1983, a fifth flight will be added.

All these benefits and privileges are avaliable to you if you travel to Yugoslavia with JAT. For all further information contact:

YUGOSLAV AIRLINES
3440 Wilshire Blvd.
Suite 1203
Los Angeles, Ca. 90010
tel: 213/388-0379
213/388-0370

ITINERARY

Bordered on the north, east, and south by seven countries and on the west by the Adriatic Sea, Yugoslavia has incorporated multiple influences into its unique amalgam of cultures. The history of Yugoslavia—the land of the Southern Slavs—is especially complex in light of the fact that the country is composed of six autonomous republics—Slovenia, Serbia, Bosnia-Herzegovina, Croatia, Montenegro, and Macedonia, each with its own history, folklore, traditions, and culture dating back thousands of years. United in 1919, Yugoslavia is, then, a relatively new country composed of regions that have been subject over the centuries to Byzantine, Turkish, Islamic, and various European influences.

From Slovenia's alpine slopes to the inviting beaches of the Dalmatian coast, almost every possible terrain can be found somewhere within the borders of Yugoslavia, and the climate is temperate. Places of historic interest abound; some, such as the palace of Diocletian in SPLIT and the arena in PULA, date back to Roman times. There are monasteries of the thirteenth century and sixteenth-century mosques built in the time of Turkish rule. The prehistoric settlement of LEPENSKI VIR on the Danube has become one of the world's most interesting archaeological digs, giving evidence of populous, advanced settlements at this European crossroads seven thousand years ago.

Tourism has been very much encouraged by the government in recent times, and the development of many areas—not just the fashionable Adriatic beaches—has been undertaken. There are fine winter sports centers (SARAJEVO in Bosnia-Herzegovina is to be the site of the 1984 Winter Olympics, and preparations have been under way for some time) and many national parks, of which the PLITVICE LAKES region in Croatia is especially beautiful. Opportunities are offered for shooting and fishing in certain areas of deep forest in Bosnia-Herzegovina, where wild boar and game birds are still plentiful. Macedonia is known for its lakes, particularly LAKE OHRID. In Montenegro, MOUNT DURMITOR NATIONAL PARK has eighteen clear glacial lakes, wooded mountains, and breathtaking landscapes. In Serbia's winegrowing region, there is an annual Autumn Wine Festival in SMEDEREVO.

How to get there: The YUGOSLAVIAN NATIONAL AIRLINE, JAT, has regularly scheduled international flights to Yugoslavia from major world cities, including London, Paris, Rome, Frankfurt, Athens, and Moscow. In winter there are three flights weekly to Belgrade from New York: nonstop on Mondays; Tuesdays direct with one stop in Zagreb; and Thursdays direct with one stop in Ljubljana. In summer there are six direct flights—every day except Wednesday. There are Tuesday and Thursday flights from Chicago's O'Hare Airport year round.

Yugoslavia is linked with all European countries by railroad lines, with express trains and sleeping cars to major cities. Ferryboats and hydrofoils are available to and from Italy. For schedules and tourist information, write: YUGOSLAV NATIONAL TOURIST OFFICE, 630 Fifth Avenue, New York, NY 10020.

—*Kate Terry*



NEW! * * * NOVO! * * * NEW! * * * NOVO! * * * NEW!

ADRIATIC TOURS in cooperation with PAN AM

ANNOUNCE

NEW SERVICE EFFECTIVE APRIL 24, 1983

SAN FRANCISCO-ZAGREB

Daily except Thursday & Saturdays

SAN FRANCISCO-DUBROVNIK

Every Wednesday & Friday

		HIGH SEASON	LOW SEASON
	EXCURSION	5-15 to 9-14	9-15 to 5-14
	APEX	6-1 to 9-1	9-1 to 5-31
FARES:	ZAGREB-EXCURSION 14-120 DAYS	$1,143.00	$978.00
	APEX 14-45 DAYS	$1,113.00	$957.00
	DUBROVNIK-EXCURSION 14-120 DAYS	$1,168.00	$998.00
	APEX 14-45 DAYS	$1,143.00	$988.00

U.S. DEPARTURE TAX INCLUDED

* * *No Service Charge* * *

For more information and reservations contact:

ADRIATIC TOURS

323 GEARY STREET, #410
SAN FRANCISCO, CA 94102
PHONE: 415-788-4848

A DIVISION OF ADRIATIC TRAVEL INC
691 WEST 10th STREET • SAN PEDRO • CALIFORNIA 90731
PHONE (213) 548-1446 — TELEX 182470

President's Message

by
Nick Castelan

As your newly elected president, I would like to thank you all for giving me the opportunity to serve this great YACO club. I am also looking foward for a great year and would like to have all the participants that I can get. So feel free to call me with any suggestions or any questions that you might have. Again, thank-you!

BAKE SALE

by

Mary Basich

The YACO Bake Sale held on April 30, 1983 netted $440.00 for our Scholarship Fund. This year YACO will give $500 in scholarships to students of Yugoslav heritage. Maybe, next year we will give more if our bake sales continue to be successful.

I would like to thank the following people who helped make the sale such a success:

- Eva Bulich who acted as the telephone committee and made all the calls to get the baked goods.
- Frane Colendich who brought hot coffee for the work crew.
- Nevenka Radich who brought goodies for the work crew.
- Pat and Andy Gulermovich who gave us the large table.
- Zarko Radich who made the signs.
- Ann Soldo who loaned us a table.
- Lambert's Market for the fresh oranges that we snacked on.
- The sales crew included Slavica Kusanovich, Kay Butier, Fran Colendich, and Ann Soldo.

A special tanks go to the Lambert's Market management who so graciously allowed us to use their property.

Lastly, my very special thanks to to all of those wonderful YACO people who so unselfishly donated the baked goods that we sold. I would like to point out that many of our people who didn't have time to bake something, brought by a cash donation. These nice people are too numerous to mention. My sincere thanks to one and all!

Coming Attraction

Ante Jakovecich, president of CFU Lodge 1983 in Sunnyvale, California reports that they will have in October of this year from Split, Yugoslavia OLIVER DRAGOJEVIC and his ensemble. Ante says, "a concert of the most popular singer in Croatia and Yugoslavia".

Surprise celebration

Nick and Katie Derpich celebrated their 55th wedding anniversary May 7 with 50 friends and relatives, including travelers from San Francisco and Los Gatos.

The party was a surprise, hosted by the Derpiches' daughter, Geri Heebner and her husband, Chuck, and their niece, Fran Colendich, and her husband, John.

Special Yugoslav pastries were served and Yugoslav songs were sung after dinner at the Miramar restaurant, which the Derpiches owned and operated for 35 years. (The pastries were made by Fran Colendich, Lena Derpich and Maria Sherwood.) They retired in November, 1982.

The honored two were married in 1928; she was the former Katie Hrepich. They have one grandchild, Lori Heebner.



Katie and Nick Derpich

55th Wedding Anniversary



EPA

service conseil international
d'orientation pedagogique

Educational Planning and Advice



Enjoy an International

Experience This YEAR ...

ATTEND A SCHOOL in

EUROPE

PARTICIPATE in a DIRECT-
STUDENT EXCHANGE - PROGRAM

CALL EPA-7300

SPEND

SUMMER IN

PARIS OR MUNICH

546 C HARTNELL STR. MONTEREY

YUGOSLAVIA

BY WILLIAM BAYER AND PAULA WOLFERT
Photographed by Gea Koenig
CUISINE APRIL 1983

(CONTINUED FROM LAST ISSUE)

Zagreb

"You will find the Zagreb people more austere, less emotional, more like Austrians than Slavs," we were told before our visit to this Croatian capital of 850,000 inhabitants, Yugoslavia's second city. Certainly Zagreb does look toward northern Europe, but the people are not as reserved as we'd been led to believe. These were the same men and women we had seen singing in the Belgrade airport, cheering at a soccer game in Ohrid, engaged in lively trade at the marketplace in Dubrovnik.

Built along the banks of the Sava River, Zagreb is a treasury of well-preserved architecture, medieval, Renaissance, and baroque as well as more contemporary. There are lazy shaded squares and parks, elegant avenues, excellent museums, handsome concert halls, a magnificent opera house, and a schedule of cultural events that puts many European capitals to shame. In a way, Zagreb seems a smaller version of Vienna, perhaps more graceful, less busy, less intense.

To draw some gastronomic distinctions between Zagreb and Belgrade, Zagreb is closer to Austria and Hungary and thus shows a stronger Austro-Hungarian influence in its cookery. Belgrade, on the other hand, turns more toward the Balkan cooking of Bulgaria and Romania. One will find more paprika in Zagreb, certainly more strudel. The cooks there are more likely to make the national dish, sarma (stuffed cabbage), with fresh cabbage leaves, while in Belgrade they often use pickled cabbage or grape leaves. In Zagreb they eat all the national grilled and mixed meat dishes, but they also like to braise their meats. You will find more stews there, more food with a Central European feel, such as a delicious smoked ham and potato soup (*zagorska juha*) and the rolled veal scallops filled with ham, mushrooms, tomato purée, and paprika that we ate at the fine cellar restaurant GRADSKI PODRUM, just off Republic Square. In Belgrade you'll find more filo pastry, more use of cheese and yogurt in cooking, perhaps a greater emphasis on grilled meats. Lots of overlap, of course, and interaction, but differences of degree and refinement.

In the kitchens of the elegant HOTEL ESPLANADE, a large, imperial-era hotel, the chef prepares a pork fillet "Stubica," close in conception to the pork cutlet "Arhiv" we had eaten at the Arhiv Restaurant at the Metropol in Belgrade. (To our amusement, both dishes had won the 1981 "Cuoco D'Oro" Award at the San Remo Cooking Contest.) The Stubica, based on a dish served in nobles' homes in Zagreb in the sixteenth century, consisted of a pork fillet stuffed with prunes stuffed in turn with butter flavored with Pernod, all served up in a rich sauce of chopped prunes, wine, and cream laced with plum brandy. The Arhiv dish was a split pork cutlet sandwiching a stuffing of ground veal, chopped bacon, and ajvar (the eggplant, garlic, and pepper jam) served in a sauce of tomatoes, white wine, prunes, and kajmak cheese. Each of these sophisticated renditions displayed a distinct regional lineage.

You will eat well in Zagreb. The TAVERNA RUSTICA at the Esplanade offers a lovely setting with red-and-white lacy tablecloths, silver platters, and live music provided by beaming musicians. The OPERA on the seventeenth floor of the Intercontinental has fabulous views of the city. Here we ate a Croatian version of a national favorite, a casserole of smoked pork and beans (*ricet*). At the suburban OKRUGLJAK GRILL there are checkered tablecloths, candlelit booths, and an open cooking pit. We dined on tender charcoal-broiled chicken livers with sautéed wild mushrooms and a famous Croatian specialty, *pečena ćurka s mlincima*, roast turkey served with strips of noodle dough that were first browned, then boiled, then moistened with turkey drippings and baked together with the bird.

If you venture to the outskirts you can dine at one of Tito's favorite restaurants, DESTINSKI LAGVIC, beautifully situated to the north of the slopes of Zagrebačka Gora. PREPUSTOVEC is famous for its roast piglet. POD MIRNIM KROVOM, a very popular medium-priced restaurant, serves the best roast lamb in town.

Zagreb is a good city to explore on foot. An hour's walk through the elegant lower city takes you past the university buildings, the opera house, the art pavilion and other museums, the botanical garden, two lovely interlocking square parks, Zrinjskoga and Tomislavov, and Republic Square. One way to reach the upper town is by a short cable car ride up a very steep hill to the entrance to the old fortified area called Gradec. Here, in a genteel residential atmosphere, is a fine new museum where we saw a magnificent exhibition of Dürers.

Zagreb is the jumping-off point for a number of excursions: TRAKOŠCAN, JANUŠEVAC, VARAŽDIN, and MARUŠEVAC castles to the north of the city, or, to the south, toward the Adriatic, the famous PLITVICE LAKES, sixteen of them, one above the other, connected by rushing streams and spectacular waterfalls, perhaps the most famous of the country's scenic attractions.

On our final night in Zagreb, we attended a folk song concert at the handsome ultramodern Vatroslav Lisinski Concert Hall. Sixteen male singers dressed in nautical Croatian costumes stood and sang before the magnificent pipe organ that takes up the entire rear wall of the concert stage. Their songs were those of lonely men at sea yearning for a distant home, of missed loved ones they longed to take again in their arms. The audience, roused to cheering, demanded many encores. And then a marvelous thing happened: when the concert was over a dance floor was improvised in one of the foyers of the hall. Young people from the audience mingled with the professional singers, sang with them, and danced. When we left near midnight, the party was still going on. The guards and ushers did not seem at all anxious to clear out the audience and close the hall. We could still hear the echoes of the celebration as we waited on the avenue for our tram.



MIRAMAR GRILL
and Cocktail Lounge

Watson-Ville

AMERICAN & ITALIAN CUISINE
Family Style

Specializing in Freshly Prepared
POT ROAST · LAMB & PORK CHOPS
VEAL CUTLETS · ROAST TURKEY
HOMEMADE SOUP
Breakfast · Lunch · Dinner
COCKTAILS
Banquet Facilities for 100 People
OPEN 7 DAYS 9AM TO 11PM
526 Main Wat 724 5153

Members

N DERPICH BOB ZLENDICH P DERPICH

PAJARO
FOOD CENTER



HOURS: 7a.m.-9p.m.-Mon-Sat.
7a.m.-7p.m.-Sunday

Agencija

Adriatic Travel

Travel Service
Tours • Cruises
Notary Public
Translations

323 Geary St. #410
Union Square
San Francisco CA 94102
(415) 788-4848

691 West 10th Street
San Pedro, CA 90731
Telex: 182470
(213) 548-1446

OR TOLL FREE IN CALIFORNIA
(800) 262-1718

PIP BUSINESS SERVICE

COPYING / DUPLICATING
featuring
XEROX 8200 COPIER/DUPLICATOR
COPYING/DUPLICATING WHILE YOU WAIT

CUSTOM PRINTING • MAILING SERVICE
Free Pick-up and Delivery

1208 FREEDOM BOULEVARD
WATSONVILLE, CALIFORNIA 95076
(408) 724-6822

PIP BUSINESS SERVICE

LAMBERT'S
VILLAGE MARKET
906 E. Lake Phone 724-3831

Enjoy the Very Best!

Meats - Groceries - Beverages

OPEN DAILY 9 a.m. to 9 p.m.
SUNDAY 9 a.m. to 6 p.m.

PLUS

East Lake Village

YACO Member

LUKE A. SCURICH
Representing
Watsonville Insurance Associates, Inc.

YOUR Independent Insurance AGENT SERVES YOU FIRST

FOR ALL YOUR INSURANCE NEEDS

Phone 408 722-3541

320 East Lake Ave. Watsonville, CA 95076

YACO OFFICERS

President - Nick Castelan 724-7131

Vice-President - Emme Colendich 724-6986

Secretary - Mary(Vukovich) Bronner 688-0715

Financial Secretary - Frane Colendich 722-0151

Treasurer - Geri (Derpich) Heebner 728-2666

Publicity Director - Molly Resetar 722-1066

"Always 1st Quality Fruits and Vegetables"

The Produce Place

40 Airport Blvd.
Freedom, CA

724-8578

JIM & CAROL IVELICH

Across from Pajaro Valley Shopping Center



YACO Member

Yugoslav Radio Hour

Remeber to listen to the YUGOSLAV RADIO HOUR every Sunday at 9:35 a.m. on radio station KOMY, 1340 on your dial. ANDY & ANN SOLDO are your hosts and bring you the finest in old favorites as well as the latest music from Yugoslavia. They will play any request whether it be for a birthday, anniversary or any special announcement. LISTEN EVERY SUNDAY!!!!

MEMBERSHIP APPLICATION

YACO was established in 1979 as a non-profit club without political or religious ties for the sole purpose of bringing together Yugoslavs and other interested persons to make known and to preserve our Slavic heritage. We are proud that among our membership we have families and individuals whose roots represent each region of present-day Yugoslavia, as well as non-slavic members who support the club's goals.

A year-around series of programs and events has proven an enjoyable way for YACO to provide its focus on Slavic heritage. Such activities include picnics, lectures and slide presentations on Yugoslavia and its historic culture, plus potluck and sitdown dinners. We also publish a monthly newsletter, THE KALIFORNSKI, full of interesting articles, recipes, and news of our area's Yugoslav community.

Music is a very important part of our Slavic culture, so besides sponsoring a Tamburitza group and concerts, the club also has a choral group and folk dancers, including classes for anyone who would like to learn the traditional Slavic dances. As you can see, the club offers a wide variety of activities appealing to the entire family.

Won't you accept our invitation to join us? We're sure you'll soon find YACO to be one of your favorite clubs.

Our dues are as follows:

Single membership $15.00
Family membership..... $18.00

MEMBERSHIP APPLICATION

Name:_____ Birth date:

Husband: _____ _____

Wife: _____ _____

Address: _____

Phone number: _____

Interests: _____

_____

_____

Yugoslav Background: _____

_____

Children under 18 included in Family Membership:

_____

_____

YACO Member

FORD

MERCURY LINCOLN

Marty Franich

Bob Culbertson
Rocky Franich

★ Lowest Prices on Cars
★ Two Modern Service Depts.
★ Convenient to all Santa Cruz & Monterey Residents.

MARTY FRANICH FORD WATSONVILLE
MARTY FRANICH LINCOLN-MERCURY

Four Corners Travel

Shirley Ivelich
4170 Gross Road, Capitola, CA 95010
(408) 462-4444

TAMBURITZA EXTRAVAGANZA TOUR

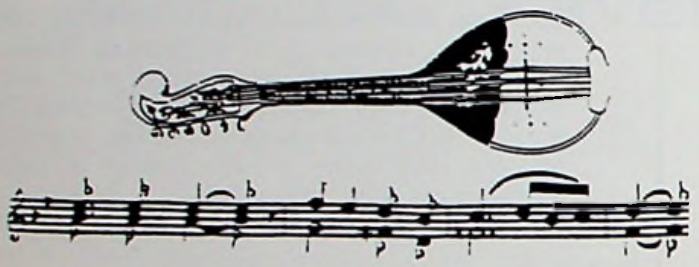
Chicago - October 27-30, 1983

Inclusive tour includes:

- Round Trip airfare from San Francisco
- 3 nights accomodations at Chicago's LAKEFRONT MCCORMACK INN(dbl occupancy)
- 2 days and evenings admission to TAMBURITZA EXTRAVAGANZA concerts
- RoundTrip transfers from O'Hare Airport to McCormack Inn
- Escorted by your fellow YACO members, John and Shirley Ivelich
- Banquet at McCormack Inn

$650.00 per person (price may vary due to airfare)

Free Information meeting June 16, 1983 at Holy Eucharist Church Annex at 7:30 PM. The address is 527 Corralitos Rd., Corralitos, California.



YUGOSLAV-AMERICAN
CULTURAL ORGANIZATION, INC.
P.O. Box 226
Watsonville, CA. 95077

Non-Profit Org.
U.S. Postage
PAID
Permit No. 353
Watsonville,
CA 95077

YUGOSLAV AMERICAN CULTURAL ORGANIZ
Y A C O
Watsonville

ANN BACKOVICH 114-130
21 Jefferson St.
Watsonville, CA 95076

This issue mailed 5-26-83

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

KALIFORNSKI